



PL

## WANNA DO MODELOWANIA WYROBÓW TERMOFORMOWANYCH

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed uruchomieniem urządzenia. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia, utratę gwarancji i/lub obrażenia ciała.



Używając tego produktu po raz pierwszy, sprawdź czy zewnętrzny zasilacz spełnia wymagania dotyczące zasilania produktu, tj. 230 V AC. Zasilacz musi być zawsze używany zgodnie z wymaganiami dotyczącymi zasilania.

Gniazdo zasilania musi być podłączone do przewodu uziemiającego. Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia przez dłuższy czas bez nadzoru, a jeśli będzie to konieczne, wyłącz zasilanie. Jeśli wystąpi awaria zasilania, również wyłącz zasilanie.

Termostatyczny zbiornik wewnętrzny wanny do termoformowania tworzywa został wykonany z wysokiej jakości stali nierdzewnej przy użyciu precyzyjnej technologii obróbki o wysokiej odporności na temperaturę i korozję.

### INFORMACJE OGÓLNE

Urządzenie powinno być używane w szpitalach, klinikach i innych placówkach medycznych do podgrzewania i zmiękczenia tworzywa termoplastycznego używanego w procesie zaopatrywania pacjenta w wyrób unieruchamiający daną część ciała. Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

### PARAMETRY TECHNICZNE

- Wymiary zbiornika wewnętrznego: 680\*500\*120mm
- Wymiary zbiornika zewnętrznego: 825\*565\*165 mm
- Napięcie: 230 V, 50 Hz
- Moc: 1800 W
- Zakres temperatur: od temperatury pokojowej do max. 100 °C

EN

## SPLINT WATER BATH

### INSTRUCTIONS FOR USE

Please read the document before putting the device into operation. Failure to follow these instructions may result in damage to the equipment, loss of warranty, and / or personal injury.



When using this product for the first time, check that the external power supply meets the product's power requirements, i.e. 230V AC. The power supply must always be used in accordance with the power requirements.

The power socket must be connected to the ground wire. When in use, do not leave the device unattended for a long time, and if necessary, turn off the power. If there is a power failure, also turn off the power.

A thermostatic tank of the water bath is made of a high quality stainless steel using precise technology, that makes it resistance to temperature and corrosion.

### GENERAL INFORMATION

The device should be used in hospitals, clinics and other medical facilities to heat and soften the thermoplastic material used in the process of providing the patient with a device that immobilizes a given part of the body. For indoor use only.

### TECHNICAL PARAMETERS

- Inner tank dimensions: 680\*500\*120mm
- Outer tank dimensions: 825\*565\*165 mm
- Voltage: 230 V, 50 Hz
- Power: 1800 W
- Temperature range: from room temperature to max. 100 °C

## I. Instrukcja obsługi termostatu

## I. Thermostat instruction manual









- (1) **Wyświetlacz:** wyświetla temperaturę pomiaru lub ustawioną temperaturę przełączania, a także różne symbole/podpowiedzi,
- (2) **OUT (lampka kontrolna ogrzewania):** zapala się, gdy kąpiel przechodzi w ogrzewanie;
- (3) **ALM (lampka kontrolna alarmu):** zapala się w przypadku alarmu,
- (4) **RUN / AT (uruchamianie lub automatyczne dostrajanie):** zapala się podczas pracy wanny, miga w trybie automatycznego dostrajania,
- (5) **Klawisz funkcyjny:** służy do ustawiania parametrów i potwierdzania ich modyfikacji,
- (6) **Klawisz Shift:** służy do poruszania się w lewo i w prawo podczas modyfikowania parametrów,
- (7) **Przycisk zmniejszania:** używany do regulacji parametru lub wyłączenia ogrzewania,
- (8) **Przycisk zwiększania:** używany do regulacji parametru lub rozpoczęcia automatycznego dostrajania.

- (1) **Display:** displays the measurement temperature or the set switching temperature, as well as various symbols / prompts,
- (2) **OUT (heating indicator light):** lights up when the bath becomes heating;
- (3) **ALM (alarm indicator lamp):** lights when there is an alarm,
- (4) **RUN / AT (run or auto-tune):** lights up during bathing operation, blinks in auto-tune mode,
- (5) **Function key:** used to set parameters and confirm parameter modification,
- (6) **Shift button:** used to move left and right when modifying parameters,
- (7) **Decrease button:** used to adjust a parameter or stop heating,
- (8) **Increase button:** used to adjust a parameter or start auto-tuning.









## II. Ustawienia główne

### ▪ Ustawienia temperatury

1. W celu ustawienia temperatury grzania należy nacisnąć **klawisz funkcyjny** .
2. Przy pomocy **klawisza Shift**  możemy zmieniać przedział wartości, który chcemy ustawić.
3. Wartość temperatury zwiększamy przy pomocy **klawisza zwiększania**  lub zmniejszamy przy pomocy **klawisza zmniejszania** .
4. W celu akceptacji żądanej temperatury, należy nacisnąć ponownie **klawisz funkcyjny** . Wyświetlacz wskaże rzeczywistą temperaturę wody w wannie i rozpocznie grzanie wody.
5. Aby wyłączyć grzanie, należy przytrzymać **przycisk zmniejszana**  przez 5 sekund, po czym wyświetli się napis „END” i woda przestanie być podgrzewana. W celu ponownego włączenia urządzenia należy nacisnąć ponownie i przytrzymać przez 5 sekund **przycisk zmniejszania** .
  - Jeśli temperatura wanny znacznie się waha, naciśnij i przytrzymaj **klawisz zwiększania**  przez 5 sekund podczas ogrzewania. Przyrząd wejdzie w stan automatycznego dostrajania, **wskaźnik RUN/AT** zacznie migać, i ustawione zostaną idealne parametry. Temperatura będzie kontrolowana zgodnie z nowymi parametrami.
  - Jeśli wyświetlacz pokazuje **0000** oznacza to, że nastąpiło zwarcie lub temperatura przekracza zakres pomiarowy.
  - Funkcja wrzenia: Gdy ustawiona zostaje **temperatura = 99,9°C**, ogrzewanie jest maksymalne, aby woda się zagotowała.

## II. Main settings

### ▪ Temperature settings

1. Press the **function key**  to set the heating temperature.
2. Using the **Shift button** , we can change the range of values we want to set.
3. The temperature value is increased with the **increase button**  or decreased with the **decrease button** .
4. In order to accept the set temperature, press the **function key**  again, then the display will show the actual temperature of the water in the bathtub and start heating the water.
5. To turn off the heating, hold down the **button**  for 5 seconds, then the message „END” will be displayed and the bath will stop heating. To turn the device back on, press the **button**  again for 5 seconds.
  - If the bathtub temperature fluctuates greatly, press and hold the **button**  for 5 seconds while heating. The device enters the auto-tuning state, the **RUN/AT** indicator flashes, and the ideal parameters are set. The temperature will be controlled according to the new parameters.
  - If the display shows **0000**, it means there is a short circuit or the temperature is outside the measuring range.
  - Boiling function: When the **temperature is set = 99.9 ° C**, the heating is on maximum for the water to boil.

**PL**

### III. Konserwacja

1. Urządzenie należy używać zgodnie z instrukcją. Nie wolno używać wanny do innych celów jak do podgrzewania tworzywa termoplastycznego.
2. W przypadku częstego lub długotrwałego użytkowania urządzenia w wysokich temperaturach, należy sprawdzać regularnie czy na elementy sterujące nie padają krople wody, brud itp. Należy sprawdzać jakość wody oraz stosować się do procedury czyszczenia zbiornika na wodę, dzięki czemu przedłużymy żywotność urządzenia.
3. Aby wykonać konserwację lub naprawę, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

**PL**

### IV. Instrukcja czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenia, wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się czy urządzenie i grzałki są zimne aby uniknąć poparzenia.
- Przy pomocy kranika z boku urządzenia, należy opróżnić wodę ze zbiornika. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy się upewnić czy cała woda została wypuszczona.
- Należy otworzyć pokrywę zbiornika, następnie wyciągnąć kratkę, na której kładziemy tworzywa termoplastyczne. Do czyszczenia zbiornika na wodę należy używać czystą, miękką i chłonną szmatkę. Nie należy używać tej samej szmatki do czyszczenia pokrywy, aby zapobiec powstaniu zadrapań i rdzewieniu.
- Wannę czyścić mydłem lub łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Unikać środków czyszczących zawierających chlorki lub sole. Można używać środka czyszczącego przeznaczonego do stali nierdzewnej, aby zwiększyć wydajność i żywotność urządzenia.
- Podczas czyszczenia należy uważać na grzałkę oraz czujnik temperatury aby ich nie uszkodzić.
- Nie należy zbyt mocno szorować zbiornika ani pokrywy urządzenia aby nie powstały liczne zarysowania.
- Po wyczyszczeniu urządzenie należy umieścić w czystym i wentylowanym miejscu w celu całkowitego wyschnięcia.
- Do ponownej pracy należy ponownie napełnić wannę zimną wodą do poziomu 2-3 cm powyżej kratki na tworzywo.

#### UWAGA!

Wodę do kąpieli wodnej należy zmieniać co najmniej raz w tygodniu oraz zawsze wtedy, gdy wygląda na mętną.

**EN**

### III. Maintenance

1. The device must be used in accordance to this manual. It is not allowed to use it for other purposes than for heating thermoplastic material.
2. In the case of frequent or long-term use of the device at high temperatures, regularly check the controls for drops of water, dirt, etc. Check the water quality and follow the cleaning procedure of the water tank, which will extend the life of the device.
3. Disconnect the device from the power supply to perform maintenance or repair.

**EN**

### IV. Cleaning instruction

- Before cleaning the device, turn off the power and disconnect the device from the power source.
- Before cleaning, make sure that the device is cool and the heaters are not warm in order to avoid burns.
- Using the tap on the side of the device, drain the water from the tank. Then, before starting cleaning, make sure that all the water has been drained.
- Open the cover of the tank, then pull out the grate on which we put the thermoplastics. Use a clean, soft and absorbent cloth to clean the water tank. Do not use the same cloth to clean the cover to prevent scratching and rusting.
- Clean the bathtub with soap or mild detergent and warm water. Avoid cleaning agents containing chloride or salt. A stainless steel cleaner can be used to increase its performance and lifespan.
- When cleaning, be careful with the heater and temperature sensor, so as not to damage them.
- Do not scrub the tank or the cover of the device too hard to prevent it from creating numerous scratches.
- After cleaning, the device should be put in a clean and ventilated place in order to be completely dry.
- To work again, refill the bathtub with cold water to the level of 2-3 cm above the plastic grate.

#### ATTENTION!

The water should be changed at least once a week and whenever it looks cloudy.

## V. Dodatkowe informacje

- Sprzęt powinien być odpowiednio uziemiony, aby uniknąć wypadków.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci.
- Urządzenie należy obsługiwać na stole lub blacie w suchym, czystym, wentylowanym miejscu. Nie należy przenosić maszyny podczas pracy.
- Aby uniknąć obrażeń, nie należy dotykać pokrywy zbiornika podczas pracy.
- Nie należy wkładać rąk do zbiornika w celu wyłowienia materiału. Należy użyć specjalnych szczypiec do chwytania aby zapobiec poparzeniu.
- Zabrania się podgrzewania przyrządu bez wody. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Po każdym użyciu, wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie urządzenia muszą być oczyszczone. Jeśli pojawią się plamy z wody, należy wytrzeć je szmatką. Do czyszczenia nie należy używać rozcieńczalników chemicznych, benzyny itp. Naturalne zużycie urządzenia jest normalne przy długotrwałym użytkowaniu.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu gazów lub łatwopalnych cieczy, ponieważ może dojść do pożaru lub wybuchu.
- Nie należy stosować chloru, ponieważ może on zniszczyć powierzchnię stali nierdzewnej.
- Przed opróżnieniem lub przemieszczeniem urządzenia należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie używać przy bezpośrednim działaniu światła słonecznego.

## V. Additional information

- Equipment should be properly grounded to avoid accidents.
- Keep the device away from children.
- The device should be operated on a flat table in a dry, clean, ventilated place. Do not move the machine while it is running.
- To avoid personal injury, do not touch the tank cover during operation.
- Do not put your hands inside the tank to fish out. Use special gripping pliers to prevent burns.
- It is strictly forbidden to heat the device without water. This can damage the device.
- After each use, the internal and external surfaces of the device must be cleaned. If there are water stains, wipe them off with a cloth. Do not use chemical thinners, gasoline, etc. for cleaning. The natural wear of the device is normal after long-term use.
- Do not use the device near gases or flammable liquids, as a fire or explosion may result.
- Chlorine should not be used as it can damage the surface of the stainless steel.
- Allow the device to cool down completely before emptying or moving the device.
- Do not use in direct sunlight.